Н. Н. ФЕДОРУК
Брест, ГУО «Гимназия № 3 г. Бреста»

ИНТЕГРАЦИЯ В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ В ПРАКТИКЕ

ИНТЕГРАЦИЯ (латинское integratio - восстановление, восполнение, от integer -целый), понятие, означающее состояние связанности отдельных дифференцируемых частей и функций системы в целое, а также процесс, ведущий к такому состоянию(например, интеграция в науке, экономическая интеграция).

Человек живет в социуме. Иногда у любого из нас появляется желание абстрагироваться от взаимодействия с другими людьми, но чаще мы стремимся к общению и взаимодействию. А значит происходит обмен мыслями, эмоциями.

Интеграция в преподавании русского языка и литературы возникает в практике постоянно. Этому способствует общность двух предметов. Они всегда идут в связке. Самый наглядный пример – это использование на уроках русского языка отрывков и отдельных предложений из текстов русской литературы. Как здесь не вспомнить фразу А. П. Чехова о том, что «в человеке всё должно быть прекрасно: и лицо, и одежда, и душа, и мысли…»Я бы добавила, что и учиться лучше на прекрасном, тогда «душа и мысли» будут «прекрасны». Литература в данном случае является и наглядным пособием, и инструментом познания языка. Чем старше ученик, тем более сложные задания ему нужно предлагать. В 8 классе при изучении творчества В.В.Маяковского можно повторить тему «Лексика»:

-найдите неологизмы в стихотворениях автора, проследите за дальнейшей судьбой этих слов;

-составьте словарик слов, передающих движение;

-найдите синонимы, антонимы.

Стихотворения В. В. Маяковского интересны и в плане словообразования. Можно предложить учащимся найти однокоренные слова в произведениях Маяковского, определить, какие морфемы позволили появиться новым словам.

В 11 классе при подготовке старшеклассников к ЦТ необходимо каждым литературным примером «освежать» их знания. После литературного анализа рассказов А.Платонова приходит время языковому анализу произведений. Лучше, если это будет задание домой. Оно может быть как индивидуальным, так и групповым – проектным:

-составьте словарь произведений А.Платонова, благодаря которому можно без труда узнать авторство писателя;

-найдите профессионализмы;

-составьте портрет эпохи социализма на основе лексики произведений А. Платонова.

Благодаря тесной взаимосвязи литературы и языка можно вести поиск фразеологизмов в произведениях русской литературы. Фразеология изучается в 4 четверти5 класса. Опыт показывает, что современный ученик плохо знаком с фразеологизмами. Они звучат для него, как русские народные сказки, которые развлекают его, но в них никто уже не верит. Дети, если и упоминают фразеологизмы, то часто путают их значение или коверкают звучание. Поэтому важно возвращаться к ним вновь и вновь, тем более что фразеология – неотъемлемая составляющая олимпиадных заданий. При изучении первых произведений в 5 классе на фразеологизмы можно и нужно обращать внимание. Например, в стихотворении Н. А. Некрасова «Крестьянские дети» есть строки:

Однако же зависть в дворянском дитяти
Посеять нам было бы жаль.
Итак, обернуть мы обязаны кстати
Другой стороною медаль.

В ходе анализа произведения я объясняю, что автор хотел показать жизнь крестьянского ребёнка во всей полноте. Начал с описания лучших сторон, но, чтобы читатель представил себе не только «нарядную сторону» жизни, автор показывает «обратную сторону медали».Совсем немного времени оставалось у крепостных детей на игры и развлечения. Были у них и трудовые обязанности.

Впоследствии можно вновь и вновь возвращаться к фразеологизмам при изучении литературных произведений, чтобы накапливать свой запас. Олимпиадникам я рекомендую составлять свой словарик фразеологизмов по определенной тематике: труд, счастье, человек (фразеологизмы, ключевыми словами которых являются слова «рука», «голова», «глаз» и т.п.) и т.д. Естественно, они не изобретают велосипед, но это гораздо продуктивнее, чем просто читать словарь фразеологизмов. В своих словарях они собирают данные выражения по тематическим группам, записывают их значение, а потом, пользуясь своими наработками сами подбирают синонимы и антонимы.

Интеграция - это объединение нескольких идей, вариантов, отраслей деятельности и предметов в одно целое. В педагогической науке данное понятие играет особую роль.

Интегрированные уроки возникли не сегодня, и даже не вчера. Можно найти их приверженцев и противников. Я считаю, что всё важно, но главное соблюдать меру и пропорции. Можно удивить, соединив несоединимое, но лучше пользоваться интеграцией исходя из идей разумности и

целесообразности. В своей практике чаще всего связываю литературу и язык (о чем говорилось выше), также русский и белорусский язык (в силу своей специальности хорошо знаю белорусский язык, что и помогает мне в работе), литературу и язык с историей, живописью, музыкой, английским языком(был и такой опыт в моей работе). Естественно, на уроках литературы мы иногда обращается к записям кино- и театральных постановок, дети и сами охотно инсценируют отдельные эпизоды произведений. Следовательно, интеграция всегда существовала и помогала в обучении подрастающих гениев. Хотелось бы остановиться на нескольких примерах.

При изучении темы «Заимствования» я интегрировала урок русского и английского языков. Урок назывался «Заимствованные слова: англицизмы» и был последующим после вводного урока, объясняющего детям суть заимствований. Ещё В.Г. Белинский писал: «Все народы меняются словами и занимают их друг у друга». А значит заимствованные слова нужно знать и отличать от других слов. Урок был насыщен различного рода видами деятельности, через весь урок шла общая тема «Подросток» (согласитесь, детям интересно узнавать что - то новое на своём примере). Маленькие рассказы написала сама, часть из них попросила перевести на английский язык свою коллегу. Её же попросила помочь и в проведении «английской» части урока. Учащиеся работали как с русскими, так и с английскими текстами. Путём исследования слов находили признаки заимствований, уяснили, что существует ряд особенностей, по которым мы узнаём слова-иностранцы. В частности, признаками заимствования из английского языка являются следующие:

1.Сочетание **дж** (джаз, джинсы).
2.Сочетание **тч (**матч);
3.Существительные на **–ор, -ер** (инвестор, фермер);
4.Придыхательное **х(**хоккей**).**
5.Существительные на **–инг** (митинг);
6.Существительные на **–мен, –мент** (супермен, парламент);
7.Сочетания **ва, ви, ве** (ватман, виртуальный, вельвет);
8. Слова с корнем **-бол, -тайм (**футбол, таймер),
9. Буквы **э/е** (риелтор, постер).

Интеграция с историей позволила детям узнать, что началом сближения англичан и русских принято считать август 1505 года, когда корабль английского короля был принят Иваном Грозным. В 16-17 веках в русский язык пришло только 52 слова. А эпоха Петра I – эпоха дружбы с европейскими государствами. На протяжении всего 18 века продолжалось проникновение англоязычных слов в русский язык (287 слов). В этом случае речь идёт о временной интеграции.

Важно было не только объяснить суть заимствования, но и понять, не засоряют ли они нашу речь и язык в целом. Проблемный вопрос был поставлен в начале урока: «Заимствования – это подарок доброго соседа или происки врага?» На уроке установили причины заимствования. В ходе работы учащиеся убедились: «Все народы меняются словами и занимают их друг у друга». (В. Г. Белинский).Мы увидели, что заимствованные слова не вредят языку и не засоряют его. Однако важным условием является правильное и умеренное использование иноязычной лексики. Употребление иностранных слов не к месту и неточно портит и засорят нашу речь.

Интеграция необходима. С 5 по 11 класса дети 21 века изучают произведения от древности (начинаю с фольклора) до произведений 20 века.

Как пятиклассникам понять, что существовало в России крепостничество, закабаляющее и унижающее человеческое достоинство? На уроках истории эти темы изучаются не в 5 классе, а много позже. Поэтому уже при изучении стихотворения Н.А.Некрасова «Крестьянские дети» я объясняю в доступной для ребят форме сущность этого явления. Поэма была написана в 1861году, в год отменены крепостного права. 1861 год - год обретения долгожданной “воли”, год надежд на лучшее будущее.Объяснить понятия «крестьянин» и «крепостной» можно с помощью таблицы.

Дворяне (помещики)
Владели землей;
не платили налогов

Личная зависимость

Крепостные крестьяне
Обрабатывали землю;
платили налоги.

Узнав о крепостной зависимости, учащиеся получили возможность поразмышлять над вопросами:

- Что означало для крестьян крепостное право?
-А что обещала отмена крепостного права?
-Подберите синонимы к слову воля и запишите в тетрадь.

На уроке пятиклассники узнавали всё новые и новые подробности рабской зависимости одного человека от другого, их впечатлили изображения сцен наказания крестьян, ребят больше не удивлял страх крестьянских детей, увидевших охотника - барина.

Такая интеграция необходима, так как во многих произведениях школьной программы поднимается тема крепостничества. Поэтому при

изучении рассказа И. С.Тургенева «Муму» ученики с пониманием относятся к тому, что богатырь Герасим зависит от сухонькой барыни - старухи. В 9 классе они понимают, почему предметом купли – продажи являются люди. Ведь это крепостные крестьяне, не способные самостоятельно распоряжаться своей судьбой.

Увидеть социальную разницу между людьми помогает живопись. Интеграция с живописью даёт возможность наглядно увидеть дворян – крестьян, а также почувствовать глубину трагизма жизни бедного человека.

Межпредметные связи позволяют развивать аналитическое мышление ребёнка. Ученик видит, что всё в обучении связано, как всё взаимосвязано в мире. Межпредметные связи - благодатная почва для развития мышления. Для себя я снова и снова открываю связи между произведениями и учу этому детей. Учу ребят сопоставлять героев, находить в них общее. Важно уметь анализировать, сопоставлять, размышлять, чтобы развиваться духовно всю жизнь. Нет ничего хуже застоя духовного. Живёт полноводная река, несущая вперёд свои воды, а не болото.